



# 可利得建材公司

家居建材總匯

高品質  
價錢平!

www.qualitygranitecabinets.com

數萬呎廠房陳列 存貨充足 服務廣大客戶

專業安裝 免費上門設計估價



各種不銹鋼盆 陶瓷盆



實木廚櫃



實木地板



花崗岩 石英石 大理石 玉石

有大量不同款式的現貨：

- 石英石 · 花崗岩石 · 大理石 · 實木櫥櫃 · 浴室櫃 · 實木硬地板 · 防水地板 · 複合地板 · 玻璃馬賽克 · 各種地磚 · 不銹鋼盆 · 石盆 · 陶瓷盆 · 玻璃盆 · 各種水龍頭

10760 SW Beaverton Hillsdale, Beaverton OR 97005

電話：503-372-9511/ 503-550-7618

魚樂軒



# EXCELLENT CUISINE

Open Hour  
7 Days a Week  
9:30 am - 9:00pm

Scan Code for Digital Menu  
掃一掃掌上菜單



8733 SE Division St #101, Portland, OR 97266

湘川、粵名菜 游水海鮮 新派點心

503-946-8830

特價菜式 (只限外賣)

\$12.99



- 乾炒牛河 · 洋蔥豬扒 · 麻辣豬耳 · 腩仔四季豆 · 醬香茄子 · 星洲炒米粉 · 揚州炒飯 · 芋頭炆鴨煲 · 辣子雞丁 · 鹹魚雞粒炒飯 · 滑蛋蝦仁 · 虎皮尖椒牛肉 · 肉片白菜心 · 肉末茄子 · 紅燒豆腐 · 手撕雞 · 鴨絲雪菜炆米 · 麻婆豆腐 · 支竹鴨掌翅煲

## OUR WEEKLY DEALS ONLY TIGARD STORE. MART SALE 2023 JUL 28 - AUG 03

<p>燒烤 牛仔骨 #4025 BEEF SHORTRIB SLICED FOR BBQ 9.98 lb</p> <p>家庭裝 新鮮牛尾 #4026 FRESH BEEF OX TAIL FAMILY PACK 9.98 lb</p>	<p>椰奶 CHAOKOH COCONUT MILK 5.6OZ 0.98 ea</p> <p>菠蘿啤 GUANGS PINEAPPLE BEER DRINK 330ML 1.28 ea</p>	<p>魚露 FLYING LION PHU QUOC FISH SAUCE 24OZ 6.78 ea</p> <p>叉燒粉 NOH CHAR SIU SEASONING 2.5OZ 1.48 ea</p>	<p>芒果 KENT MANGO 7/8PCT 8.98 box</p> <p>白/黃桃 WHITE PEACH &amp; YELLOW PEACH 2.98 lb</p>
<p>燒烤 牛肉片 #4022 BEEF RIBEYE SLICED FOR BULGOGI 6.98 lb</p> <p>火鍋 五花肉 #4024 PORK BELLY FOR HOT POT 8.98 lb</p>	<p>東蔭膏 DRAGON FLY TOM YUM PASTE 8OZ 2.28 ea</p> <p>燒味海苔 BINBIN SPICY SEAWEED RICE CRACKER 4.7OZ 1.78 ea</p>	<p>粘/糯米粉 ERAWAN FLOUR 3 KINDS/16OZ 0.98 ea</p> <p>沙河粉 ERAWAN ORIENTAL STYLE NOODLE 4 KINDS/16OZ 1.78 ea</p>	<p>迷你西瓜 MINI WATERMELON 3.48 ea</p> <p>金奇異果 GOLDEN KIWI 25.98 box</p>
<p>切片 五花肉 #4025 PORK BELLY SLICED 4.98 lb</p> <p>帶皮 五花肉 #4024 PORK BELLY SKIN ON CHUNK 4.98 lb</p>	<p>料酒 QIAN HU SHAOHSING RICE COOKING WINE 25.3OZ 2.48 ea</p> <p>蝦餃 SAVORY EXPRESS SHRIMP SHUMAI/HAUKAU 500G 5.78 ea</p>	<p>芝麻球 WC FROZEN SESAME SEED BALL 14OZ 2.98 ea</p> <p>鮮味生抽 LKIK SOY SAUCE (NO MSG) 500ML 1.98 ea</p>	<p>葡萄 THOMCORD GRAPE 1LBS 2.98 pk</p> <p>黃木瓜 YELLOW PAPAYA 1.68 lb</p>
<p>醃牛肉片 #4025 MARINATED RIB EYE SLICED 7.98 lb</p> <p>煲湯 牛仔骨 #4026 BEEF BACKRIB FOR SOUP 2.98 lb</p>	<p>米粉 GUILIN RICE VERMICELLI 2 KINDS/14OZ 1.28 ea</p> <p>龍口粉絲 QING TA LONGKOU VERMICELLI 17.6OZ 1.98 ea</p>	<p>礦泉水 ELISHA MINERAL WATER 7 KINDS/12.3OZ 1.08 ea</p> <p>菊花茶 YEOS CHRYSANTHEMUM TEA DRINK 250ML 0.98 pk</p>	<p>番 茄 ROMA TOMATO 1.48 lb</p> <p>薑 GINGER 2.48 lb</p>
<p>黑 鰱 魚 BLACK POMFRET 4.98 lb</p> <p>鯉子肉 RAZOR CLAM MEAT 10.58OZ 4.98 pk</p>	<p>杯麵 KANG SHI FU SOUP NOODLE 4 FLAVORS/110G 1.48 ea</p> <p>啫 喱 ABC FRUIT JELLY 3 KINDS/710G 5.98 ea</p>	<p>方便麵 PRIMA NOODLE 4 PK/6.5OZ 10.98 ea</p>	<p>秋 葵 OKRA 1.78 lb</p> <p>荔 枝 LYCHEE 3.48 lb</p>
			<p>上海青菜 SHANG HAI BOK CHOY 1.48 lb</p> <p>金針菇 ENOKI MUSHROOM 1.68 ea</p>

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

# 美擬撤銷部分制裁 換取北京合作打擊芬太尼



(綜合報導) 成癮性鴉片類止痛藥芬太尼，近年在美國成為泛濫毒品，最大原料出口國中國與美合作管流入美國的行動，卻因美中關係擱淺而陷入僵局。《華爾街日報》報導，美國正考慮

須先取消對中國公安部物證鑑定中心的制裁。芬太尼是列入管制的鴉片類止痛藥，止痛效果比海洛因強50倍、比嗎啡強100倍。美國境內的非法芬太尼主要由墨西哥販毒集團製造，其原料大多來自中國。全美2021、2022年各有超過10萬人死於芬太尼使用過量，人數遠高於前幾年。

《華爾街日報》指出，拜登政府視阻止芬太尼流入美國為當務之急，希望藉由與中國成立聯合工作組，促使中國制定管控制計劃，但目前並無進展。

中國公安部物證鑑定中心是在三年前遭美國商務部制裁，嚴格限制使用美國技術。當時執政的特朗普政府官員指控該中心參與多項侵犯人權的行動，包括大規模監控新疆維吾爾族等少數民族。

中國對於涉及新疆的侵犯人權指控一概否認，並宣稱美方制裁讓中國難以取得美國的緝毒設備，有礙協助緝毒。

自去年8月美國眾議院時任議長裴洛西訪問台灣後，

中國即暫停與美國合作的緝毒行動。之後中方官員就堅持，要重啟聯合緝毒，美國須解除對中國公安部物證鑑定中心的制裁。

知情人士指，美國期盼中國政府對於涉嫌參與非法芬太尼的公司採取更強硬的手段，包括打擊供應芬太尼原料的網路供應商。但中方表示，中國公安部物證鑑定中心遭到制裁，也阻礙了與該中心同址的中國國家毒品實驗室取得美國進口的設備。

《華爾街日報》看到的檔案顯示，拜登政府內部自去年底就開始討論，盼能展現有關打擊芬太尼的行動進展。

不過，即使美國解除對中國公安部物證鑑定中心的制裁，仍有其他問題可能阻礙中方重啟緝毒合作，那就是美國對涉及毒品相關交易的中國公民加強了法律行動。

美國司法部上月曾宣佈，有兩名中國公民因涉嫌參與芬太尼原料交易，遭斐濟驅逐後被美國緝毒署逮捕。中方則批評美國任意拘留，並向美國提出正式外交抗議。

接受中方要求，解除對中國公安部鑑識學校的制裁，以換取中國合作。

報導引述知情人士指出，美國國務卿布林肯上月訪問北京時，曾向中國外長秦剛提議與中國成立新的聯合工作組，試圖恢復打擊芬太尼的相關談判。但中國官員堅持，中方重啟這項聯合緝毒行動的先決條件是，美國必

## 龍捲風摧毀輝瑞工廠倉庫 30多種藥物或難買到

(綜合報導) 製藥商輝瑞周一表示，上一場龍捲風摧毀了其北卡落基山工廠的一個倉庫，導致包括注射止痛劑芬太尼和麻醉劑利多卡因(lidocaine)在內的30多種藥物的供應可能中斷。

該公司上週晚些時候致函醫院客戶稱，已發現該工廠生產的30多種藥物使用的約有64種不同的配方或劑量可能會出現持續或新的供應中斷。

該公司對其客戶購買這些藥物的供應量進行了限制。該清單列出的藥物是“依據輝瑞的市場份額，以及輝瑞分銷中心和批發鏈，庫存水平不足3個月”。

輝瑞公司首席執行官艾伯特·佈爾拉上週表示，上週三襲擊當地的龍捲風完全摧毀了倉庫，但那裏的生產設施似乎並未遭受重大損害。

落基山工廠是世界上最大的無菌注射藥品工廠之一。其產品包括醫院使用的麻醉劑、止痛藥和抗感染藥物。

輝瑞網站稱，美國醫院使用的輝瑞無菌注射劑中有近25%是在該工廠生產的。

美國衛生系統藥劑師協會藥房的實踐和質量高級總監邁克爾·加尼奧表示，輝瑞列表上的許多藥物已經面臨短缺。

“醫院和衛生系統很可能已經開始應對這些短缺問題，或者制定了應對策略。”他說，“所以希望影響能最小化。”



## 德克薩斯州建河上浮動屏障 阻非法移民 司法部起訴

(綜合報導) 美國司法部周一(24日)起訴德州和共和黨籍州長艾博特，指控該州未經授權在接壤墨西哥邊境的格蘭德河，建造浮動屏障阻止移民入境，是違反法律。艾博特同日表明拒絕拆除屏障，願意訴諸最高法院，以捍衛德州主權和憲法權利，確保該州和州邊境的安全。

司法部向德州奧斯汀聯邦法院入稟，要求法官下令德州拆除格蘭德河一條長305米的浮標線。訴訟主張在格蘭德河上建造建築物，需要獲得美國陸軍工程兵部隊的批准，而德州從未申請或獲得許可。司法部助理部長古普塔(Vanita Gupta)指，浮動屏障對航行和公共安全構成威脅，並帶來人道主義問題，更引發墨西哥外交抗議，有可能損害美國外交政策。司法部發言人另指，正審查德州州警被命令把移民推回水中的投訴，部分涉事移民是兒童。

司法部上週致函艾博特，要求他自行拆除浮動屏障，否則起訴。艾博特周一回函稱，聯邦政府必須全面執行美國法律，禁止口岸間的非法移民。他同日接受採訪時指，浮動屏障裝置已阻止數以萬計，甚至數十萬計試圖越境的人，呼籲總統拜登更嚴格執行邊境管制政策，在此前德州會挺身而出。副總統賀錦麗同日抨擊艾博特邊境策略，指它不人道、令人憤慨且非美國式。白宮發言人巴埃爾批評，艾博特不遵從司法部要求，沒有透過談判找出合作方式，而是繼續以非常殘忍、不公正、不人道的方式推進已被破壞幾十年的系統。



## UPS 與工會達成一致 美國60年最大罷工被避免



(綜合報導) 周二，快遞巨頭UPS和代表34萬名員工利益的卡車司機工會(Teamsters)達成一項勞工協議，避免了原定8月1日開始、可能擾亂全美企業和家庭物流的大罷工。

根據工會的原計劃，如果7月31日前雙方未能達成協議，那麼工會就將組織大罷工，這將是美國60年來最大規模的罷工，CBS新聞稱，由此帶來的經濟損失可能高達數十億元。

周二達成的協議，卡車司機工會稱其是“歷史性的”和“絕對有成果的”，它給工人們爭取來了更高的工資、及送貨卡車上配備空調的福利。

UPS的總裁托姆在聲明中表示，“就一系列對工會領導層、員工、UPS公司和客戶而言均很重要的問題，我們達成了一項‘三贏協議’”，“這項協議將繼續為UPS的全職和兼職員工提供行業領先的薪酬和福利，同時也保留了公司的競爭力、以及服務客戶和保持業務強勁所需

的靈活性”。

這項為期5年的初步協議仍需工會成員投票通過。投票從8月3日開始，8月22日結束。

事實上，工會成員早已對5年前工會領導層強加給他們的一份合同感到不滿。在薪酬問題上，他們與UPS一直都有齟齬，這家公司近年來利潤飆升，美聯社稱，新冠疫情帶來的家庭購物方式的改變使UPS的利潤增長了140%以上。

但工人的薪水卻沒有相應提高。去年，奧布萊恩當選工會領導後，便開始為工人爭取更多的權益。勞資雙方早前已就安全問題達成初步協議，包括為更多送貨卡車配備空調。根據協議，UPS將會在2024年1月1日之後購買的小型快遞車上安裝空調。

但工資問題仍是談判的症結所在，尤其是占UPS員工總數60%的兼職員工的薪酬。據UPS稱，其兼職員工的起薪為每小時16.20元，在工作30天後時薪會升至20元，同時享受與全職員工相同的醫療保健和養老金福利。

然而許多兼職人員表示，這一起薪遠低於全職員工做同樣工作的薪水，他們希望拿到25元的時薪。該公司提交給證券監管機構的文件顯示，去年UPS員工的收入中位數為5.2萬元。UPS全職員工大多是送貨卡車司機，年收入可達9.5萬元，但他們隻佔員工數量的一小部分。

工會幾個月來一直在為罷工做準備。自去年秋天以來，他們就鼓勵成員每次發薪水時都存一部分錢，以便罷工時有財政緩沖。

UPS上次勞資談判破裂是在25年前，當時有18.5萬名工人罷工15天，使該公司的運營完全陷入癱瘓。

**RIVERVIEW CEMETERY FUNERAL HOME**

## 紀念墓園

### 福澤延綿之地

位處優越，飽覽Mt Hood四季景緻

我們專業誠懇的團隊，會細心地講解所需服務，設有中西式傳統土葬，全套殯儀服務，並有多種花園，陵墓及骨灰位可供選擇。

8421 SW Macadam Ave., Portland, OR 97219  
Tel: (503) 246-6488

**Dignity MEMORIAL**

### 林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home  
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

**張思思 Sisi Zhang**

誠心講解 誠懇服務

辦公室: 971-407-3244  
手機: 415-290-9812

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入境安裝
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

**Dignity MEMORIAL**

### 林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home  
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

**Sunny Sam 岑麗娟**

手機: 503.701.4745

超過二十八年的經驗 真摯為社區服務

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

Finley-Sunset Hills Mortuary and Cemetery  
6801 SW Sunset Hwy Portland, OR 97225 503-292-6654

Skyline Memorial Gardens & Funeral Home  
4801 NW Skyline Blvd., Portland, OR 97229 503-292-6611

特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

# 後繼無人 日本小企業步入大倒閉潮時代

(綜合報導) 研究破產的調查機構「帝國數據銀行」指出，日本小企業面臨嚴重「大倒閉潮」。日本政府2019年的報告估計，到2025年底前會有127萬名小型企業主屆齡或超過70歲，警告這種倒閉潮會扼殺650萬個工作機會，讓日本經濟規模減少22兆日圓。

帝國數據銀行指出，到2029年底前情況恐更糟，因為屆時作為男性小型企業主骨幹的戰後嬰兒潮世代將達81歲，即日本男性的平均壽命，倒閉潮將會持續惡化，也預期許多人會因此失去工作。

日本許多小企業是由家人或深受信任的員工承繼。但隨經濟疲軟時間拉長，許多年輕人愈來愈不想繼承家

業，加上愈來愈多人選擇到都市生活，鄉間人口逐漸減少，位處偏遠的公司受影響更深。一些年長日本人則覺得把家族企業售予外人並不光彩，寧願收掉也不傳承。

除日本政府提出優厚條件鼓勵企業轉售，許多民間公司也開始協助投資人尋找待售企業。以日本顧問公司BATONZ為例，2018年媒合80個案件，如今一年媒合超過1000筆。

BATONZ負責人神瀨佑一說：「倒閉潮意味日本獨特的工藝技術、特色服務、餐廳原創食譜將失傳，這將重創日本文化，減低觀光魅力。」

其中一個小型卡車公司就透過這種媒合服務，找到願

意接手家族企業的大型物流公司。

61歲的鈴木女士辭去工作，回家協助年逾八旬、1975年創立卡車公司的父親。公司3名卡車司機都無意接手經營，加上COVID-19疫情來襲，導致經營更加困難。後來一間大型物流公司願意接手經營，讓鈴木大鬆一口氣。

也有年輕創業者受惠於這種媒合服務。28歲廚師森本陸夫本以為自己頂多只能搞個餐車或小酒吧，後來在疫情期間用存款買下東京一間40年的餐廳，保留店內裝潢、擺設的同時，推出自己的菜單，一圓餐廳老闆夢。

## 英11歲港移民男童智商162 超越愛因斯坦 全球排名前1%

(綜合報導) 來自香港移民英國的11歲男童Adrian Li，是一位智商驚人的天才。最近，他在國際高智商組織門薩(Mensa)的測試中，取得令人驚嘆的162分高分，成績高於霍金和愛因斯坦的160分，成為全球排名前1%的受試者，並成功獲得門薩協會的會員資格。

報導指，Adrian的媽媽Rachel表示，兒子從小就展現出與眾不同的天賦，他在2歲時就能準確地讀出「university」(大學)這個詞，儘管當時他對這個詞的意思一無所知。從幼兒園開始，Adrian就熱愛閱讀，每天閱讀大量書籍，最喜歡的是《星際大戰》的全文版。他在8歲時甚至開始撰寫小說，並創作了「怪物探索」系列，這些故事充滿刺激的冒險。目前，他正在撰寫一本與古羅馬相關的小說，希望在今年秋天能夠出版。

除了學術方面的天賦，Adrian還是一位有多項才能的運動家，對於國際象棋、壁球、擊劍、滑雪、桌球、跆拳道和划船等運動都表現出色。他即將於今年9月進入位於巴尼特(Barnet)的伊莉莎白女王學校(Queen Elizabeth's School)就讀，希望在新學校能結識到更

多同樣聰明的同伴。

Adrian的願望是進入劍橋大學取得學位，並成為世界上最優秀的心臟病專家。對於在門薩測試中取得的優異成績，他表示：「我原本只希望能拿到148分，成功進入門薩就好。我從來沒想過能超越愛因斯坦的160分，我真的太激動了！」。儘管Adrian擁有驚人的天賦，但他的母親仍希望他努力學習，全心投入自己感興趣的領域，並找到最佳方式幫助社會。



## 熱浪水患襲全球 教宗籲世界領袖 應對氣候變遷

(綜合報導) 教宗方濟各(Pope Francis)日前表示，近期席捲世界許多地區的熱浪，和在韓國等國家發生的水患表明，需要採取更迫切的行動來應對氣候變遷。

教宗在聖伯多祿廣場(St Peter's Square)進行每週日的三鐘禱告後，向群眾表示：「我再次懇請世界領袖採取更具體的行動來限制污染排放。」

教宗還說道：「這是一項急迫的挑戰，它刻不容緩且會影響每一個人。讓我們保護我們共同的家園。」

教宗方濟各已號召全世界盡快放棄化石燃料，並將保護環境作為教宗職務的基石。他在2015年具有里程碑意義的「願祿受讚頌」(Laudato Si)通諭中指出，地球「愈來愈像堆積如山的巨大污穢地」。

教宗聲援那些受到氣候危機影響的人們，和那些幫助他們的人。

美國南部部分地區正遭受破紀錄的熱浪席捲，而在中國和包括義大利、希臘在內的南歐國家，也出現了極端氣溫。



## 20年來首見 新加坡將處決女毒犯

(綜合報導) 人權組織日前表示，新加坡本週將對兩名毒販實施絞刑，其中一人是近20年來第一個被送上絞刑台的女性，在此同時人權組織也呼籲停止行刑。

新加坡人權組織「轉型正義團體」(Transformative Justice Collective)表示，一名因販運50公克海洛因被判刑的56歲男子，預計26日會以絞刑伏法。

轉型正義團體也證實，另有一名45歲女囚將於28日被送上絞刑台。她因販運約30公克海洛因，於2018年被判死刑。

轉型正義團體表示，若絞刑確實執行，她將是新加坡2004年以來，第一個被處以絞刑的女囚。

轉型正義團體表示，這兩人都新加坡人，他們的家人都收到處決日期通知書。

新加坡同時擁有全球數一數二嚴苛的禁毒法規，販運超過500公克大麻或15公克海洛因就可能被判處死刑。

在新冠疫情期間暫停死刑兩年後，新加坡已恢復行刑，迄今已有13人上絞刑台。

## 醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

### 政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃(Medicaid - OHP)和有保費稅收援助的健康保險(healthcare.org)。從2023年7月1日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的OHP福利。

### 公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890



# 中國外長 秦剛免職 王毅回鍋

（綜合報導）消失滿一個月的中國外長秦剛去向揭曉，大陸全國人大常委會25日舉行第四次會議，經表決免去秦剛兼任的外交部長職務，任命中央外事辦主任王毅為外長，中國國家主席習近平簽署主席令。秦剛任外長僅7個月，成為中國史上任期最短的外長，但他仍保留國務委員一職，未來動向待進一步觀察。69歲的王毅曾任外長10年，重返第一線。

秦剛最後一次公開露面是6月25日會見訪中的越南、斯里蘭卡外長，已經神隱1個月，深陷情婦、間諜等傳聞四起。本月11日，中國外交部發言人回答記者提問時說，秦剛因「健康原因」不能出席在印尼舉行的中國—東協外長會議，由王毅代替出席。近期多項外交活動也都由王毅出席。中國駐美大使謝鋒日前被問到秦剛去向時，輕鬆地回答道「我們就拭目以待」。

中國官方星期二在通報秦剛被免去外長職務時，沒有提及原因。

2021年修法之後，屬於大陸黨和國家領導人層級的副總理、國務委員等任免，可由人大常委會直接作出決定，無須由每年只集會一次的人大全體會議決定。

秦剛本次並未免職去國委一職，他是1966年生，曾任外交部發言人、駐美大使。去年10月，在二十大當選中央委員，年底接替王毅擔任外長，成為60多年來最年輕外長。今年3月，擔任國務委員並兼外長，躋身國家領導人，堪稱三級跳，創下官場傳奇。

王毅曾先後任駐日大使、國台辦主任，2013年起任外長10年，去年10月，69歲的他破格當選為中央政治局委員，成為打破中共「七上八下」慣例第一人。



中國外交部網站上也出現了變化，部長專頁現在顯示「信息更新中.....」，在有關「部領導活動」專頁，有關外長秦剛所有的過往信息，包括他今年6月在北京會晤美國國務卿布林肯的官方新聞稿，全都消失不見了。在中國國務院網站上，秦剛的簡歷顯示他仍是「國務委員」，「外交部長」的頭銜已被刪除。

## 《規模歷屆最大》港代表團 逾900人 出征杭州亞運



（綜合報導）杭州亞運將於9月23日開幕，港隊將派出歷屆最多、超過900人的代表團出戰，其中運動員數目達到681人，而亞運金牌獎金亦由港幣80萬增至100萬。雖然今屆賽事李慧詩篤定缺陣，兩屆亞運金牌得主石偉雄亦因與世錦賽撞期未必出戰，不過，中國香港代表團團長霍啟剛認為，今屆港隊擁有人數及半個主場優勢，有信心年輕運動員可以把握機會上位，爭取史上最佳的成績。

在「烏蘭巴托2023東亞青年運動會」及「杭州第19屆亞運會」即將舉行下，港協暨奧委會昨日舉行中國香港代表團授旗典禮，在中聯辦宣傳文體部副部長林彬、外交部駐港特派員公署副特派員方建明，及港協暨奧委

會會長霍震霆等嘉賓見證下，由署理行政長官陳國基將區旗授予亞運中國香港代表團及東亞青年運動會代表團，陳國基致辭時表示今屆亞運除了讓香港運動員與一眾亞洲好手互相切磋外，亦是加深認識國家的好機會，並祝願香港運動員大放異彩及再創佳績。

港隊今屆派出史上最龐大的代表團出戰杭州亞運，不過除了李慧詩不會隨隊外，「跳馬王子」石偉雄亦可能因為與世錦賽撞期缺陣，中國香港亞運代表團團長霍啟剛表示不擔心港隊會因此受到影響：「近年好像單車及體操項目，青年運動員的成績都很好，我還記得張家朗在里約奧運時還是初出茅廬的小將，到今日已成為一個世界頂尖運動員，運動員成長需要經驗的累積，我相信今屆亞運會是年輕運動員的機會。」霍啟剛亦認為香港運動員在杭州會受到主場觀眾的支持，半個主場優勢和人數優勢，加上獎金加碼的刺激，相信獎牌數目有機會達到新高。

剛於空手道亞錦賽奪金的劉慕裳則表示這面金牌為自己增強了在亞運爭取佳績的信心，接下來會先到美國繼續訓練，針對速度和力量提升自己，向亞運金牌的目標邁進。

## 黑龍江有中學體育館 天花倒塌 11人死

（綜合報導）黑龍江省一間中學的體育館天花倒塌，造成11人死亡。經初步調查，事發前有人將大量建築材料堆放在體育館屋頂，令屋頂超重引發坍塌。

救援人員在瓦礫中救出多名被困的人，送院救治。事發在周日下午，齊齊哈爾市龍沙區一間中學體育館的天花板塌下，從高空看下去，整個頂部完全崩塌。當時19名中學女排隊員正在館內練習，其中4人自行脫險，15人被困。當局出動近160名消防員和39輛消防車參與搜救，救援工作已經結束。

直至凌晨，仍有不少家長在學校門口等待救援消息。有家長質疑事發後在醫院等待近6小時期間，當局都無人出面與家屬溝通傷情，甚至有家長在孩子沒有生命體徵時才獲告知。

內地傳媒報道，體育館面積約1,200平方米，頂棚是混凝土板，已有20多年歷史，很多地方日久失修。

由去年冬天拍攝的片段所見，體育館近半個屋頂放滿一袋袋白色的物件。

經初步調查，體育館旁邊的教學樓正在施工，事發前施工單位違規將大量建築材料「珍珠岩」堆放在體育館屋頂，加上下雨使珍珠岩的重量增加，懷疑因此導致屋頂不勝負荷倒塌，施工單位負責人已被公安機關扣查。

副省長王一新周日召開安全會議，指省內接連有安全事故，暴露嚴重問題，指示迅速排查各類學校及體育場館建築安全。

## 國產車出海 陸造船業 迎新一輪更新換代周期

（綜合報導）大陸國產品牌汽車出海勢頭迅猛，汽車運輸船市場出現「一船難求」火爆景象，造船業迎來新一輪更新換代超級周期。

據《中國證券報》報導，廣船國際公司副總經理周旭輝說：「當前公司手持 25 艘汽車運輸船訂單，造船訂單承接已經排到 2026 年。」目前廣船國際汽車運輸船手上的訂單數量，全球最多。

「從白手起家到實現汽車運輸船在手訂單量第一，廣船國際僅用兩年半時間。」周旭輝表示，2021 年公司關注到汽車出口量暴增勢頭，在各類船型中，汽車運輸船的價格，平均漲幅最大。因此，該公司擴大投入汽車運輸船市場。

為什麼汽車運輸船訂單爆發？周旭輝說：「中國汽車企業產品出海勢頭不減，而汽車輸送到海外的載具不夠。同時，汽車運輸船訂單價格平均漲幅高於貨櫃船、油輪以及散貨船。運力緊缺、價格攀升，讓不少航運公司看到了商機。」

值得一提的是，除了航運公司搶新訂單，車廠也紛紛建立自己的海上運輸隊伍。「我們為比亞迪（002594-CN）建造的兩艘汽車運輸船目前正在履約。」周旭輝表示，「近年來公司客戶結構發生很大變化，由全部航運公司變成一半航運公司，一半終端用戶及金融和資產營運企業，不少終端用戶自行下單訂船。」



今年以來，中國汽車出口明顯回暖。中國汽車工業協會的數據顯示，1~6 月汽車整車出口達到 214 萬輛，年增 75.7%。新能源車出口為 53.4 萬輛，暴增 1.6 倍。

業界人士表示，本輪汽車運輸船訂單潮自 2021 年開啟。隨著國產汽車加速出海，全球汽車運輸船新訂單悄然向中國造船廠轉移。「之前，汽車運輸船以日本製造為主，近三年來 90% 的汽車運輸船新訂單由中國企業承接。」周旭輝稱。

除了汽車運輸船，上半年客滾船新訂單量也節節攀升。周旭輝說：「今年上半年，公司經營接单同比增長 90%。目前廣船國際手持造船訂單70餘艘，價值超過500億元。」

## TikTok將在美推出電子商務平台 銷售中國製商品

（綜合報導）「華爾街日報」（WSJ）日前引述知情人士說法報導，TikTok計劃在8月初推出一個新的電子商務平台，以在美國銷售中國製造的商品。

路透報導，這款短影音應用程式正設法複製中國快時尚品牌希音（Shein）和拼多多旗下跨境電商平台Temu在美國的成功，並將代表中國製造商和店家，負責商品的儲存和運輸工作。

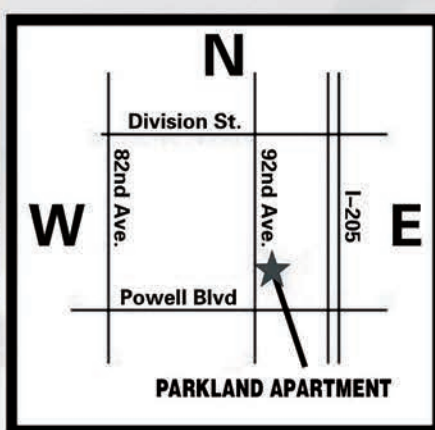
報導指，此舉適逢TikTok面臨美國在資安方面的嚴格審查。

TikTok尚未回應路透的置評請求。



# 柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

## 2房2浴室單位



★ 全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊

★ 私家平台，額外儲物室

★ 業主支付水、溝渠和垃圾費

★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館

★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話: 503.771.6848 (辦公室)

地址: 3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)

# 夏季健康小貼士，助您活力度夏日 We Can Do This 預防新冠疫情宣传教育活动

(本報訊)夏日時分，是沐浴在明媚陽光下暢享戶外時光的好時機；夏日白晝更長，快樂更多。但烈日炎炎亦為戶外活動平添額外風險，以下安全小貼士助您做足準備，迎接健康快樂的夏日。

**採取防曬措施。**享受夏日陽光的同時，務必做好防曬措施。如陽光很烈，盡可能多待在陰涼處，保持涼爽、避免曬傷。寬沿帽可提供額外防護，避免紫外線傷害。但最重要的防曬措施是：在戶外活動前 20 分鐘塗抹廣譜防曬霜。選擇防曬指數 SPF 15 及以上的防曬霜，每隔 2 小時（或在游泳、出汗或毛巾擦拭後）重新塗抹一次。

**防蚊蟲。**為戶外活動做準備時，別忘了帶上驅蟲劑。炎熱天氣更易滋生蚊蟲，它們的危害遠不止嘈雜的滋擾那麼簡單。蚊子與蟻蟲等害蟲還可能會傳播疾病。如果您要前往茂盛草叢或密林，穿上長袖襯衫與長褲可防蚊蟲叮咬。回到室內前，檢查衣物、自己和寵物身上是否攜帶蟻蟲。

**多運動。**積極運動對保持身體健康十分重要，夏季則是享受運動快樂的最佳時機。每週運動時間至少達到

150 分鐘，包括游泳、玩拋接球以及周邊散步。許多人會把這樣的運動量分成每週 5 天、每天 30 分鐘。但也不必拘泥於此，您完全可以按自己的時間安排和生活方式決定運動方式。運動不僅有助於保持體形，還可以緩解壓力和焦慮感，促進更佳的睡眠。

**多飲水。**在高溫天氣，保持充足水分攝入是身體健康的基本要求。因為高溫天氣下，很容易在不知不覺中出現脫水情況。疾病控制與預防中心建議，每天攝入至少 64 安士的水分。運動飲料可以補充烈日下消耗的重要電解質，但運動飲料的糖分含量較高，不可過量飲用。

**強化新冠肺炎保護。**感冒與流感最易出現在冬季，但新冠肺炎的威脅卻沒有季節限制。如果您已接種疫苗但尚未接種更新版疫苗，特別是您正計劃旅行、參加團體活動或與長者長時間共處，建議接種更新版疫苗。更新版新冠疫苗可有效抵禦新冠病毒的兩種毒株。如果您年滿 65 歲，或存在免疫力低下的問題，即屬於新冠肺炎併發症高風險人群，建議注射第二針更新版疫苗。

德克薩斯州休斯頓赫爾曼紀念醫院 (Memorial Hermann) 心臟病專家 Peter Chang 博士稱：「由於國家已

宣佈公共衛生緊急狀態結束，人們在規劃夏季活動時，可能會忽視新冠肺炎的影響。但新冠肺炎其實並未消失，及時接種疫苗有助於避免新冠肺炎打亂您的計劃。」

如欲瞭解更多資訊並尋找免費疫苗接種點，請瀏覽 [www.vaccines.gov](http://www.vaccines.gov)。



## 最適合三伏天吃的 3 個小果子 不傷脾胃不生濕，還能幫你補氣血

現在正處於上蒸下煮的「中伏+大暑」，很多人已經被日曬、暑熱、水濕折磨得蔫蔫的：沒什麼胃口，容易累，睡不好，稍微活動一下就一身大汗，口渴燥熱難耐；心情也跟著不爽，人很浮躁，壓不住火，整個人耗散得非常厲害！跟大家分享3個最適合三伏天吃的小果子，對脾胃好，睡得好、精神好！

### 這個補益之果，專補你被掏空的氣血津液

暑邪之下，除了容易中暑，還會掏空我們身體裡的津液和陽氣，因為大量流汗本來就傷津耗氣，當津液和氣都被掏空後，我們就像個洩了氣的皮球，所以這段時間高溫天氣很多人感覺氣短、乏力、心煩。

這時候最適合吃一個補益之果：龍眼，也叫桂圓！龍眼，性味平和，果肉甜而多汁，特別擅長補血，血是一身「陰」的源泉，血補上去了，身體津液就足；在又熱又虛的時候吃點桂圓，如飲甘泉，被暑熱耗散的氣血、津液可以很快的補上，還不容易上火！

新鮮的直接吃，每天十來顆就可以了，不要貪多，細水長流慢慢的補更好，吃太多容易生濕熱；

也可以買幹的桂圓肉，用來煮水、泡茶、煮粥、煲湯，每次放10顆左右。

### 這個酸果子，生津液、清虛火，愛上火的人最需要

你們有沒有過這種感覺：我喝飽了，但還是很渴！因為喝下去的水，並沒有化成津液，滋養身體，所以還是口渴、唇乾舌燥、便便乾、小便少又黃！

這時候適合吃一些酸酸甜甜的東西，酸主收斂，酸甘化陰，酸+甜，能把水分轉化為身體運化所需要的津液，養陰和收斂元氣都有一絕！

酸甘化陰的典型代表就是酸梅湯，天氣炎熱，出汗多的時候，來杯酸梅湯，喝進去的一剎那，就感覺「潤」到了身體深處，特別解渴，環繞在體表的那股熱氣也跟著消失了，心不浮氣不燥的！

而酸梅湯裡最重要的就是烏梅！這個烏梅，可不是普通的蜜餞零食烏梅，而是真正正經的經過炮製的中藥！

《本草綱目》記載：「梅實採半黃者，以煙熏之為烏梅。」

烏梅要經過熏制，皮肉鼓起，表面焦黑，味酸，才能

發揮它降虛火、生津液、除煩熱的效用。

### 脾虛必吃的能量果，健脾補肺，提升正氣

三伏正處於長夏，長夏通脾，這時候濕氣重，人體消耗較大，需要脾加班加點的「工作」，才能源源不斷的給身體供應氣血，才能把內濕外濕排出去！

這時候脾胃最需要補養，不然很容易胃口不好、吃東西不消化、拉肚子，身體虛得很，稍微不注意就生病！

最後給大家介紹一個神奇的小果子：沙棘，它既能健脾胃，又能養肺，還能化痰，特別適合又虛又痰的現代人！

據我國現存最早的藏醫學古典名著：《月王藥珍》記載：沙棘醫治培根，增強體陽，開胃舒胸，飲食爽口、容易消化。「增強體陽」，就是提升正氣，中醫認為「正氣存內，邪不可干」，正氣足了，病邪自然近不了身，這點與現代醫學不謀而合！

現代醫學研究表明：沙棘每100克含量是491毫克，比獼猴桃強多了，每100克獼猴桃中含有維生素C是62毫克，根本不是一個量級的！

 <b>SOLD</b> in 1 Day SE Portland-3房2浴 夢幻般的牧場風格住宅 帶拱形天花板 和帶頂棚的前廊 寧靜的環境	 <b>SOLD</b> NE Portland-5房2浴 廚房全新裝修 花崗岩臺面 22X16 shop 可停放房車	 <b>SOLD</b> SE Portland-5房4.1浴 全新裝修 社區好 3間主要套房 外加1間帶電源 的大型附屬建築	 <b>SOLD</b> Beaverton-5房3.1浴 寬敞的家與完整的地下室 實木地板 有蓋天井和大deck
 <b>SOLD</b> Portland-南邊11樓 John Ross building 海邊公寓 河流景色 臨近OHSU tram	 <b>SOLD</b> Vancouver-4房2.5浴 美麗的開放式設計 寬敞的廚房 平板花崗岩，SS家電 臨近波特蘭	 <b>SOLD</b> SE Portland-3房1.5浴 實木地板 廚房全新裝修 花崗岩臺面 帶工具房的大後院 帶頂棚大露台	 <b>SOLD</b> Gresham 5英畝俯瞰Gresham 分區 LDR-5 低密度住宅
 <b>SOLD</b> SE Portland-3房2.5浴 1,366 sqft 天窗 燃氣火爐 複合地板 有棚露台 後院有果樹	 <b>SOLD</b> NE Portland-3房3浴 2,241 sqft 主人房帶deck 大後院帶deck 可停放RV房車	 <b>SOLD</b> SE Portland-3房2浴 浴室全新專修 後院有果樹 大露台 拎包入住可入住	 <b>SOLD</b> SE Portland-3房1浴 客廳和家庭活動區域 1,176 sqft 天窗 帶壁爐 大後院
 <b>SOLD</b> Beaverton-3房2.5浴 實木地板 9尺天花板 燃氣火爐 位置方便 幾分鐘即到Max 臨近NIKE	 <b>SOLD</b> Clackamas-5房3浴 2,618 Sqft 燃氣火爐 複合地板和瓷磚地板 帶頂棚露台 4車房 步行可到公園	 <b>PENDING</b> Hillsboro - Studio condo 位于 Arbor Crossing社區 步行至MAX輕軌站 維護良好的單位	

Powered in Washington by  
**KELLY RIGHT** real estate.  
**Li Lanz** Real Estate Broker  
503-936-4154  
Li@LiLanzProperties.com

Li Lanz Properties, LLC  
10121 SE Sunnyside Rd, Suite 300  
Clackamas, OR 97015  
Licensed in Oregon

# 生活難料 加入健保

如果您因為離職而失去健康保險或需要更新健保計畫，家裡多了個寶寶，或是滿26歲。擁有健保比您想像地更容易。您可於規定期限內在HealthCare.gov加入容易負擔、低價的健保計畫。

**HealthCare.gov**

**1-800-318-2596**

由美國衛生及公眾服務部資助

# 王亦熊律師

## 不获赔偿 绝不收费

### 车祸·单车意外·行人事故·滑倒跌伤



## VAMES WANG & SOSA

### Emery Wang, Attorney

## 503-669-3426

Licensed in Oregon and Washington



VW5039127236

邮件: emery@vameswang.com  
网站: www.vameswang.com  
东区: 600 NW Fariss Rd., Gresham, OR 97030  
西区: 5920 NE Ray Circle, Hillsboro, OR 97124



## Law Office of Li Wei

### 魏力律師事務所

俄州、華州注册律師  
英語、國語  
歡迎來電預約



公司成立 經濟交易 人身傷害  
交通意外 各類移民 民事糾紛  
分居離婚 子女撫養 遺囑信託

受理俄州、華州各類案件

電話: 503-775-2720  
傳真: 503-774-5338  
西林市電話: 503-871-9533  
電子郵件: lilwei@hotmail.com

波特蘭辦事處:  
7059 SE Powell Blvd., Portland, OR 97206

溫哥華辦事處: **NEW**  
2102 E McLoughlin Blvd., #300 Vancouver, WA 98661  
電話: 360-433-9017

## 平安保險公司

### Pinon Insurance Agency

5821 SE 82nd Ave  
Portland, OR 97266

為信用佳之顧客

節省高達30%汽車保險

電話: (503) 262.8600  
傳真: (503) 262.8668

汽車·房屋·醫療·商業  
餐館及勞工保險

為你提供保險及財務服務

陳新錦  
Jody Chan

保險經紀

pinonins@gmail.com



## BAMBOO MORTGAGE, INC.

### 富貴竹貸款



NMLS 1900699

有意買屋或重新貸款  
多年經驗, 免費審核  
專業服務  
歡迎來電查詢

Lei Lei Zhen  
甄雷蕾 信貸員

NMLS 1002322

手機: 971-222-4338  
傳真: 503-282-2231

郵箱: leilei@bambooloan.com

8333 SE Powell Blvd, Portland, OR 97266



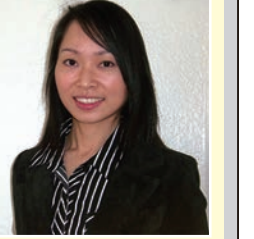
## KELLY·RIGHT REAL ESTATE

持俄勒岡州及華盛頓州牌照

聯繫電話:  
503-544-6728  
carol-zjh@hotmail.com



請掃描微信二維碼  
獲取更多資訊



趙錦慧 Carol Zhao  
房地產經紀



● 房屋, 土地買賣 ● 地產, 生意投資  
專業, 真誠為你服務

10700 SW Beaverton-Hillsdale Hwy #357 Beaverton, OR 97005

National Life Group PFA PREMIER FINANCIAL ALLIANCE

岑麗娜 人壽保險經紀  
Lina Lei Life Insurance Broker  
971-570-8822  
linalei8822@gmail.com

雷宏達 人壽保險經紀  
Joe Lei Life Insurance Broker  
503-415-1879  
Joejlei@gmail.com

生前人壽保險  
設立大學基金給孩子們很好的未來!

Licensed in Oregon  
帶有儲蓄功能的人壽保險, 其實就是一個保險箱, 硬性讓自己存錢, 在存錢等收益的過程中, 又有一份生活上的全面保障(意外、重病、逝世)。  
歡迎私信了解人壽保險這個免稅的理財產品!

Oregon First

房屋買賣 地產投資

陳承立 房地產經紀  
Abraham Chan, MBA  
(503) 310-1234  
郵箱: momoproperties@q.com  
英、粵、國、潮語  
專業經驗 誠實負責

NEW SOLD \$255,000 一層2房1.5浴 1080SF 0.27Acre NE Glisan St / 188th

更新, 1980建 一層3房2浴, 1400SF 雙車房, 地大 7,259SF SE Portland 近 Division/122nd

NEW SOLD \$499,950-4房2浴 特大雙車房 全新裝修 1711SF 0.31 acres Troutdale 社區好 Mt Hood View!

NEW SOLD \$804,000 5房4.5浴, 雙廚房, 3,620SF Salem

網址: www.abrahamchan.oregonfirst.com

Portland Chiropractic Specialists

波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

JAY HAN, DC

韓杰剛醫師: 脊骨神經專科醫師

精通國語、台語  
加拿大名校多倫多大學畢業  
前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

脊椎調整、筋絡放鬆、電療  
超音波治療、激光雷射治療  
復健、刮痧、拔罐

Jade District Office  
8733 SE Division St, Ste 209, Portland, OR 97266  
黃上皇海鮮酒家樓上

Contact Us Today  
503.334.7943  
mypdxchiro.com

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 餐館商店 溫馨家庭 地產買賣 · 店舖租賃 房地產公司

黃紹文 Simon Wong  
Realtor, Broker  
(503) 804.2480  
E-mail: Simon97006@aol.com

生意轉讓/出租

SW Portland 近Beaverton 5,068 呎, 約 206座位, 租金合理 每年+2% 租約至 2031年 +10年 option, 設備齊全 大型停車場 生意售 \$358,000-\$325,000

Wilsonville - 壽司餐館 營業22年, 約2,300呎, 52座位, 45共用停車位, 離1-5兩分鐘, 設備齊全 生意售 \$108,000

SE82街-墨西哥餐館, PCC對面, 約2,479呎, 50座位 + 有蓋patio 30座位, 29車位, 有酒吧 可以安裝賭博機。 生意連生財工具 共售 \$88,000

NE 82街吉舖招租 之前是便利店, 雪櫃 walk-in cooler還在, 可作餐館, 零售店 約1,876呎, 10個車位 月租 \$2,500 + NNN

Woodstock 學區 一層平房 約 1,056 呎, 雙車房 走路到 Woodstock公園 和小學, 購物方便 售 \$450,000 \$435,000

生意轉讓/出租

Sutherland 埠仔餐館 離波特蘭三小時車程 2,625呎 約90座位, 28停車位 walk-in cooler, 設備齊全 可安裝賭博機, \$3,300月租 租客付地稅和保險 買家要簽新租約, 賣家可接受供款。 生意售 \$160,000

SE Division-小型壽司店 約 30 座位, 有停車場 營業五年, 現在只做外賣 一周開六天, 租金便宜 設備齊全 生意售 \$79,500-\$38,000

SE82街-酒吧 + 6 部賭博機 有廚房, walk-in cooler 洗碗機, 可以加30多座位餐堂 約 3,000 呎 + 957 呎倉庫 和 office, 獨立停車場 生意連生財工具 售 \$298,000-\$208,000

Banks 埠仔-蜀市中餐館 商場內, 大型停車場 約 3,750 呎, 115 座位 可以加建酒吧和申請賭博機 廚房設備齊全 生意連生財工具 售 \$150,000

華州 Battle Ground 中餐館連酒吧 4,500 呎, 約 80 座位 獨立停車場 生意穩定, 設備齊全 生意售 \$250,000-\$238,000

Simon Wong 黃紹文 Tel: (503) 804-2480

MORE REALTY Licensed in the State of OR  
Simon Wong Principal Broker  
503.804.2480

地產投資

Beaverton - 商業用途獨立建築, 單邊位置, 有停車場, 約 1,983 呎, 近 Hwy 26, 商場, 餐廳和住宅區 物業售 \$1,300,000

地產投資

SE 82街獨立商業建築, 約 3,750呎, 2層, 20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。 非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店 以及二樓適合沙龍、辦公室等。 適合自用或投資。 售 \$2,980,000-\$2,600,000